

**ORIGIN OF THE DU'A** [Kumayl Ibn Ziyad Nakha'i](#) was a confidant amongst the companions of [Imam Ali Ibn Abi Talib](#) (as.) and this sublime Du'a was first heard from the beautiful, though anguished, voice of Imam Ali. According to [Allama Majlisi](#) (on whom be Allah's Mercy) Kumayl had attended an assembly in the Mosque at Basra which was addressed by Imam Ali in the course of which the night of the **15th of Shaban** was mentioned. Imam Ali said-"Whosoever keeps awake in devoutness on this night and recites the Du'a of Prophet Khizr, undoubtedly that person's supplication will be responded to and granted. When the assembly at the Mosque had dispersed, Kumayl called at the house where Imam Ali was staying, and requested him to acquaint him with Prophet Khizr's "Du'a". Imam Ali asked Kumayl to sit down, record and memorise the "Du'a" which Imam Ali dictated to Kumayl.

Imam Ali then advised Kumayl to recite this "Du'a" on the eve of (i.e. evening preceding) every Friday, or once a month or at least once in every year so that, added Imam Ali, "Allah may protect thee from the evils of the enemies and the plots contrived by impostors. O' Kumayl! in consideration of thy companionship and understanding, I grant thee this honour of entrusting this "Du'a" to thee."

In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

bis-millāhir-rahmanir-rahīm

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

O Allah, I ask You by Your mercy, which embraces all things;

allahumma in-nī as-aluka bi-rah-matikal-latī wasi`at kul-lā shay

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسَّعَتْ كُلَّ شَيْءٍ

And by Your strength, through which You dominatest all things,

wa bi-qū-watikal-latī qahar-ta bihā kul-lā shay

وَبِقُوَّتِكَ الَّتِي قَهَرْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ

And toward which all things are humble

wa khaḍa`a lahā kul-lu shay

وَخَضَعَ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ

And before which all things are lowly;

wa dhal-lā lahā kul-lu shay

وَذَلَّ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ

And by Your invincibility through which You overwhelmest all things,

wa bi-jabarūtikal-latī ghalab-ta bihā kul-lā shay

وَبِجَبْرُوتِكَ الَّتِي غَلَبْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ

And by Your might, which nothing can resist;

wa bi`izzatikal-latī lā yaqūmu lahā shay

وَبِعِزَّتِكَ الَّتِي لَا يَقُومُ لَهَا شَيْءٌ

And by Your tremendousness, which has filled all things;

wa bi`āzamatikal-latī mala-at kul-lā shay

وَبِعِظَمَتِكَ الَّتِي مَلَأَتْ كُلَّ شَيْءٍ

by Your force, which towers over all things;

wa bisul-ṭānikal-ladhī `alā kul-lā shay

وَبِسُلْطَانِكَ الَّذِي عَلَا كُلَّ شَيْءٍ

And by Your face, which subsists after the annihilation of all things,

wa bi-waj-hikal-bāqī ba`da fanā-i kul-li shay

وَبِوَجْهِكَ الْبَاقِي بَعْدَ فَنَاءِ كُلِّ شَيْءٍ

And by Your Names, which have filled the foundations of all things;

wa bi-as-mā-ikal-latī malat ar-kāna kul-li shay

وَبِأَسْمَائِكَ الَّتِي مَلَأَتْ أَرْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ

And by Your knowledge, which encompasses all things;

wa bi`il-mikal-ladhī aḥāṭa bikul-li shay

وَبِعِلْمِكَ الَّذِي أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ

And by the light of Your face, through which all things are illumined!

wa bi-nūri waj-hikal-ladhī aḍā-a lahu kul-lu shay

وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي أَضَاءَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ

O Light! O All-holy!

yā nūru yā qud-dūs

يَا نُورُ يَا قُدُّوسُ

O First of those who are first

yā aw-walal-aw-walīn

يَا أَوَّلَ الْأَوَّلِينَ

And O Last of those who are last!

wa yā ā-khiral-ā-khīrīn

وَيَا آخِرَ الْآخِرِينَ

O Allah, forgive me those sins which tear apart safeguards!

allahumma-igh-fir liyadh-dhunūbal-latī tah-tikul`iṣam

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَهْتِكُ الْعِصَمَ

O Allah, forgive me those sins which draw down adversities!

allahumma-igh-fir liyadh-dhunūbal-latī tunzilun-niqam

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ النَّقَمَ

O Allah, forgive me those sins which alter blessings!

allahumma-igh-fir liyadh-dhunūbal-latī tughy-yirun-ni`am

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُغَيِّرُ النَّعَمَ

O Allah forgive me those sins which hold back supplication!

allahumma-igh-fir liyadh-dhunūbal-latī taḥ-bisud-du`ā

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَحْبِسُ الدُّعَاءَ

O Allah forgive me those sins which cut down the hopes!

allahumma-igh-fir liyadh-dhunūbal-latī taq-ṭau'r-rajā

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَقْطَعُ الرَّجَاءَ

O Allah, forgive me those sins which draw down tribulation!

allahumma-igh-fir liyadh-dhunūbal-latī tunzilul-balā

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ الْبَلَاءَ

O Allah, forgive me every sin I have committed and every mistake I have made!

allahumma-igh-fir liya kul-lā dham-bin adhnabtuhu wa kul-lā khaṭī-atin akh-ṭatuhā

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي كُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ وَكُلَّ خَطِيئَةٍ أَخْطَأْتُهَا

O Allah, verily I seek nearness to You through remembrance of You,

allahumma innī ataqarrabu ilayka bi-dhik-rik

اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ بِذِكْرِكَ

And I seek intercession from You with Yourself,

wa as-tash-fiu' bika ilā naf-sik

وَأَسْتَشْفَعُ بِكَ إِلَيَّ نَفْسِكَ

And I ask You through Your munificence to bring me near to Your proximity,

wa as-aluka bi-jūdika an tud-ni-yanī min qur-bik

وَأَسْأَلُكَ بِجُودِكَ أَنْ تُدَيِّنِي مِنْ قُرْبِكَ

And to provide me with gratitude toward You

wa an tūzi`anī shuk-rak

وَأَنْ تُوزِعَنِي شُكْرِكَ

And to inspire me with Your remembrance.

wa an tul-himanī dhik-rak

وَأَنْ تُلْهِمَنِي ذِكْرِكَ

O Allah, verily I ask You with the asking of a submissive, abased and lowly man to show me forbearance, to have mercy on me

allahumma in-nī as-luka suāla khāḍii'm-mutadhal-lilin khā-shii'n an tusāmiḥanī wa tar-ḥamanī

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ سُؤَالَ خَاضِعٍ مُتَذَلِّلٍ خَاشِعٍ أَنْ تُسَامِحَنِي وَتَرْحَمَنِي

And to make me satisfied and content with Your appointment and [make me] humble in every state.

wa taj-`alanī bi-qasamika rāḍiyan qānī`n wa fī jamīi'l-aḥ-wālī mutawāḍī`ā

وَتَجْعَلَنِي بِقَسَمِكَ رَاضِيًا قَانِعًا، وَفِي جَمِيعِ الْأَحْوَالِ مُتَوَاضِعًا

O Allah, I ask You the question of one whose indigence is extreme,

allahumma wa as-aluka suāla manish-tad-dat fāqatuh

اللَّهُمَّ وَأَسْأَلُكَ سُؤَالَ مَنْ اشْتَدَّتْ فَاقَتُهُ

And who has stated to You in difficulties his need

wa anzala bika i'ndash-shadā-idi ḥājatahu

وَأَنْزَلَ بِكَ عِنْدَ الشَّدَائِدِ حَاجَتَهُ

And whose desire for what is with You has become great.

wa `azuma fīmā i'ndaka ragh-batuhu

وَعَظَّمْ فِيمَا عِنْدَكَ رَغْبَتَهُ

O Allah, Your force is tremendous, Your place is lofty,

allahumma `azuma sul-ṭānuka wa `alā makānuk

اللَّهُمَّ عَظَّمْ سُلْطَانُكَ وَعَلَا مَكَانُكَ

And Your deception is hidden, Your command is manifest,

wa khafiya mak-ruka wazāhara am-ruk

وَخَفِيَ مَكْرُكَ وَظَهَرَ أَمْرُكَ

And Your domination is overwhelming, Your power is unhindered

wa ghalaba qah-ruka wa jarat qud-ratuk

وَعَلَبَ قَهْرُكَ وَجَرَتْ قُدْرَتُكَ

And escape from Your governance is impossible.	wa-lā yum-kinul-firāru min ḥukū-matik	وَلَا يُمَكِّنُ الْفِرَارُ مِنْ حُكُومَتِكَ
O Allah, I find no forgiver of my sins,	allahumma lā ajidu lidhunūbī ghāfira	اللَّهُمَّ لَا أَجِدُ لِذُنُوبِي غَافِرًا
Nor concealer of my ugly acts	wa-lā liqabā-ihī sātira	وَلَا لِقَبَائِحِي سَاتِرًا
Nor transformer of any of my ugly acts into good acts but You	wa-lā lishayim-min `amali-yal-qabīhi bil-ḥasani mubad-dilan ghayrak	وَلَا لِشَيْءٍ مِّنْ عَمَلِي الْقَبِيحِ بِالْحَسَنِ مُبَدِّلًا غَيْرَكَ
There is no god but You!	lā ilāha il-lā anta	لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ
Glory be to You, and Thine is the praise!	sub-ḥānaka wa biḥam-dika	سُبْحَانَكَ وَبِحَمْدِكَ
I have wronged myself,	ẓalam-tu naf-sī	ظَلَمْتُ نَفْسِي
And I have been audacious in my ignorance	wa tajar-ratu bijah-lī	وَتَجَرَّاتُ بِيْجَهْلِي
And I have depended upon Your ancient remembrance of me and Your favour toward me.	wa sakan-tu ilā qadīmi dhik-rika lī wa man-nika `alay	وَسَكَنتُ إِلَيَّ قَدِيمِ ذِكْرِكَ لِي وَمَعْنِكَ عَلَيَّ
O Allah! O my Protector!	allahumma maw-lāy	اللَّهُمَّ مَوْلَايَ
How many ugly things You hast concealed!	kam-min qabīhin satar-tah	كَمْ مِّنْ قَبِيحٍ سَتَرْتَهُ
How many burdensome tribulations You hast abolished!	wa kam-min fādiḥim-minal-balā-i aqal-tah	وَكَمْ مِّنْ فَادِحٍ مِّنَ الْبَلَاءِ أَقْلْتَهُ
And how many stumbles You hast prevented!	wa kam-min i'thāriw-waqaytah	وَكَمْ مِّنْ عَثَارٍ وَقَيْتَهُ
And how many ordeals You hast repelled!	wa kam-mim-mak-rūhin dafa` tah	وَكَمْ مِّنْ مَّكْرُوهٍ دَفَعْتَهُ
And how much beautiful praise, for which I was unworthy, You hast spread abroad!	wa kam-min thanā-in jamīlil-las-tu ah-lāl-lāhu nashar-tah	وَكَمْ مِّنْ ثَنَاءٍ جَمِيلٍ لَسْتُ أَهْلًا لَهُ نَشَرْتَهُ
O Allah, my tribulation is tremendous,	allahumma `aẓuma balāi	اللَّهُمَّ عَظُمَ بَلَائِي
And my bad state is excessive,	wa af-raṭa bī sūo-u ḥālī	وَأَفْرَطَ بِي سَوْءُ حَالِي
And my acts are inadequate,	wa qaṣurat bī a` māli	وَقَصُرَتْ بِي أَعْمَالِي
And my fetters have tied me down,	wa qa`adat bī agh-lā-lī	وَقَعَدَتْ بِي أَغْلَالِي
And my far-fetched hopes have held me back from my gain	wa ḥabasanī `an-naf-e'e bu`a-du ā-mā-lī	وَحَبَسَنِي عَنِ نَفْعِي بَعْدُ أَمْوَالِي
And this world with its delusions, my own soul with its offences and my delay have deceived me.	wa khada`at-nid-dunyā bi-ghurūri-hā wa naf-sī bi-jināyatihā wa miṭā-lī	وَخَدَعَتْنِي الدُّنْيَا بِغُرُورِهَا وَنَفْسِي بِجِنَايَتِهَا وَمِطَالِي

O my Master! So I ask You by Your might not to let my evil works and acts veil my supplication from You,

yā say-yidī fa-as-aluka bi-i'z-zatika an lā yaḥ-juba `an-ka du`āā-sūo-u `amalī wa fī`ālī

And not to disgrace me through the hidden things You knowest of my secrets

wa-lā taf-ḍaḥ-nī bi-khafī-yi māṭ-ṭala`ta `ailayhi min sir-rī

And not to hasten me to punishment for what I have done in private:

wa-lā tu`ājil-nī bil-u'qūbati `alā mā`amil-tuhu fī khalawātī

My evil acts in secrecy and my misdeeds

min sūo-i fī`a-lī wa isā-atī

And my continuous negligence and my ignorance

wa dawāmi taf-rīṭi wa jahālātī

And my manifold passions and my forgetfulness.

wa kath-rati sha-hawātī wa ghaf-latī

And by Your might, O Allah, be kind to me in all states

wa kunil-lāhumma bi-i'z-zatika lī fī kul-lil-aḥ-wālī ra'ūfā

And be gracious to me in all affairs!

wa`alay-ya fī jamīi'-umūrī`aṭūfā

My God and my Lord! Have I any but You from whom to ask removal of my affliction and regard for my affairs!

ilahī wa rab-bī mal-lī ghayruka as-aluhu kash-fa ḍur-rī wan-naẓara fī am-rī!

My God and my Protector! You put into effect through me a decree in which I followed the caprice of my own soul

ilahī wa maw-laya aj-rayta `alay-ya ḥuk-mant-taba`tu fīhi hawā naf-sī

And [I] did not remain wary of adorning my enemy.

wa lam aḥ-taris fīhi min tazyīni`adū-wī

So he deluded me through my soul's caprice and therein destiny favoured him

fa-ghar-ranī bi-mā ah-wā wa as-`adahu`alā dhā-likal-qaḍā

So, in what was put into effect through me in that situation, I transgressed some of Your statutes

fa-tajā-waztu bi-mā jarā`alay-ya min dhā-likaba`ḍa ḥudūdīk

And disobeyed some of Your commands.

wa khālaf-tu ba`ḍa awāmirīk

So Thine is the argument against me in all of that

falakal-ḥuj-jatu`alay-ya fī jamīi' dhālik

I have no argument in what Your destiny put into effect through me therein

wa-lā ḥuj-jata lī fīmā jarā`alay-ya fīhi qaḍāuka

يَا سَيِّدِي فَاسْأَلْكَ بِعِزَّتِكَ أَنْ لَا يَحْجُبَ  
عَنْكَ دُعَائِي سُوءَ عَمَلِي وَفِعَالِي

وَلَا تَفْضَحْنِي بِخَفِيِّ مَا أَطَّلَعْتَ عَلَيْهِ مِنْ  
سِرِّي

وَلَا تُعَاجِلْنِي بِالْعُقُوبَةِ عَلَى مَا عَمِلْتَهُ فِي  
خَلَوَاتِي

مِنْ سُوءِ فِعْلِي وَإِسَاءَتِي،

وَدَوَامِ تَفْرِيطِي وَجَهَالَتِي

وَكثْرَةِ شَهَوَاتِي وَغَفْلَتِي

وَكَنَّ اللَّهُمَّ بِعِزَّتِكَ لِي فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ  
رَوْوْفًا

وَعَلَيَّ فِي جَمِيعِ الْأُمُورِ عَطُوفًا

إِلَهِي وَرَبِّي مَنْ لِي غَيْرُكَ أَسْأَلُهُ كَشْفَ

ضُرِّي وَالنَّظَرَ فِي أَمْرِي!

إِلَهِي وَمَوْلَايَ أَجْرَيْتَ عَلَيَّ حُكْمًا أَتَّبَعْتُ

فِيهِ هَوَى نَفْسِي،

وَلَمْ أَحْتَرِسْ فِيهِ مِنْ تَزْيِينِ عَدُوِّي،

فَعَرَّيْتَنِي بِمَا أَهْوَى وَأَسْعَدَهُ عَلَيَّ ذَلِكَ

الْقَضَاءُ

فَتَجَاوَزْتُ بِمَا جَرَى عَلَيَّ مِنْ ذَلِكَ بَعْضَ

حُدُودِكَ

وَخَالَفْتُ بَعْضَ أَوْامِرِكَ

فَلَكَ الْحُجَّةُ عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ

وَلَا حُجَّةَ لِي فِي مَا جَرَى عَلَيَّ فِيهِ

قَضَاؤُكَ،

nor in what Your decree and Your tribulation imposed upon me.	wa alzamanī ḥuk-muka wa balāuk	وَأَلْزَمَنِي حُكْمَكَ وَبَلَاؤَكَ
Now I have come to You, My God, after my shortcoming and my immoderation toward myself,	wa qad ataytuka yā ilahī ba`da taq-ṣīrī wa is-rāfī `alā naf-sī	وَقَدْ أَتَيْتَكَ يَا إِلَهِي بَعْدَ تَقْصِيرِي وَإِسْرَافِي عَلَى نَفْسِي
Proffering my excuse, regretful,	mu`a-tadhīran-nādīman	مُعْتَذِرًا نَادِمًا،
Broken, apologizing,	mun-kasirām-mus-taqīlama	مُتَكْسِرًا مُسْتَقِيلًا
Asking forgiveness, repenting,	mus-tagh-firām-munīban	مُسْتَعْفِرًا مُتَّيِبًا،
Acknowledging, submissive, confessing.	muqīr-rām-mudhi'nām-mu`a-tarīfa	مُقِرًّا مُذْعِنًا مُعْتَرِفًا
I find no place to flee from what occurred through me, Nor any place of escape to which I may turn in my affairs,	lā ajīdu mafar-rām-mim-mā kāna min-nī wa-lā mafzā`ān atawaj-jahu ilayhi fī am-rī	لَا أَجِدُ مَفْرَأً مِمَّا كَانَ مِنِّي وَلَا مَفْزَعًا أَتَوَجَّهُ إِلَيْهِ فِي أَمْرِي
Other than Your acceptance of my excuse and Your entering me into the compass of Your mercy.	ghayra qabūlika u'dhrī wa id-khālika ī-yaya fī sā'tim-mir-raḥ-matik	غَيْرَ قَبُولِكَ عُذْرِي، وَإِدْخَالَكَ إِيَّاي فِي سَعَةِ مَنْ رَحِمْتِكَ
O Allah, so accept my excuse,	allahumma faq-bal u'dhrī	اللَّهُمَّ فَاقْبَلْ عُذْرِي
Have mercy upon the severity of my affliction	war-ḥam shīd-data ḍurī	وَارْحَمْ شِدَّةَ ضُرِّي
And release me from the tightness of my fetters,	wa fuk-kanī min shad-dī wathāqī	وَفُكِّنِي مِنْ شَدِّ وَثَاقِي
My Lord, have mercy upon the weakness of my body, the thinness of my skin and the frailty of my bones.	yā rab-bir-ḥam ḍa`fa badanī wa riq-qata jil-dī wa diq-qata `azmī	يَا رَبِّ ارْحَمْ ضَعْفَ بَدَنِي وَرِقَّةَ جِلْدِي وَدِقَّةَ عَظْمِي
O You who gave rise to my creation, to the remembrance of me, to the nurture of me, to goodness toward me and to nourishment on me, Bestow upon me for the sake of Your having given rise [to me] with generosity and Your previous goodness to me!	yā mam badā khal-qī wa dhik-rī wa tar-bi-yatī wa birī wa tagh-dhi-yatī	يَا مَنْ بَدَأَ خَلْقِي وَذَكَرِي وَتَرَبَّيْتِي وَبَرَّيْتِي وَتَغَذَّيْتِي
O Allah, my Master and my Lord!	hab-nī lb-tidā-i karamika wa sāliḥi bir-rika bī	هَبْنِي لِابْتِدَاءِ كَرَمِكَ وَسَالِحِ بَرِّكَ بِي
Canst You see Yourself tormenting me with Your fire after I have professed Your Unity	yā ilahī wa say-yidī wa rab-bī	يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَرَبِّي
And after the knowledge of You my heart has embraced,	aturāka mu`adh-dhibī binārika ba`da taw-ḥīdik	أَتْرَاكَ مُعَذِّبِي بِنَارِكَ بَعْدَ تَوْحِيدِكَ
And the remembrance of You my tongue has constantly mentioned	wa ba`da man-ṭawā `ailayhi qal-bī mim-ma`rifatik	وَبَعْدَ مَا انْطَوَى عَلَيَّ قَلْبِي مِنْ مَعْرِفَتِكَ
	wa lahija bihi lisānī min dhik-rik	وَلَهَجَ بِهِ لِسَانِي مِنْ ذِكْرِكَ

And the love of You to which my mind has clung,	wa a`taqadahu zamīrī min ḥub-bik	وَأَعْتَقَدَهُ ضَمِيرِي مِنْ حُبِّكَ
And after the sincerity of my confession and my supplication, humble before Your lordship?	wa ba`da ṣid-qi`a-tirāfī wa du`āā-ī khāḍī`aāl-li-rubūbī-yatika	وَبَعْدَ صِدْقِ اعْتِرَافِي وَدُعَائِي خَاصِعًا لِرُبُوبِيَّتِكَ
Far be it from You! You art more generous than that You shouldst squander him whom You hast nurtured,	hayhāta anta ak-ramu min an tuḍay-yi`a mar-rab-baytah	هَيْهَاتَ أَنْتَ أَكْرَمُ مِنْ أَنْ تُضَيِّعَ مَنْ رَبَّيْتَهُ
Or banish him whom You hast brought nigh,	aw tub-i`da man ad-naytah	أَوْ تُبْعِدَ مَنْ أَدْتَيْتَهُ
Or drive away him whom You hast given an abode	aw tushar-rida man ā-aytah	أَوْ تُشْرِدَ مَنْ آوَيْتَهُ
Or submit to tribulation him whom You hast spared and shown mercy.	aw tus-s-lima ilāl-balā-i man kafay-tahu wa raḥim-tah	أَوْ تُسَلِّمَ إِلَى الْبَلَاءِ مَنْ كَفَيْتَهُ وَرَحِمْتَهُ
Would that I knew, my Master, My God and my Protector,	wa layta shi`a-rī yāy say-yidī wa ilahī wa maw-lāy	وَلَيْتَ شِعْرِي يَا سَيِّدِي وَالْهَيِّ وَمَوْلَايِ
Whether You wilt give the Fire dominion over faces fallen down prostrate before Your Tremendousness,	atusal-liṭun-nāra `alā wujūhin khar-rat li-`azamatika sājidah	أَتَسَلِّطُ النَّارَ عَلَى وُجُوهِ خَرَّتْ لِعَظَمَتِكَ سَاجِدَةً
And over tongues voicing sincerely the profession of Your Unity and giving thanks to You in praise,	wa `alā al-sunin-naṭaqat bi-taw-ḥīdika ṣādiqataw-wa bishuk-rika mādiḥah	وَعَلَى ألسُنٍ نَطَقَتْ بِتَوْحِيدِكَ صَادِقَةً وَبِشُكْرِكَ مَادِحَةً
And over hearts acknowledging Your Divinity through verification,	wa `alā qulūbin-`a-tarafat bi-ilhī-yatika muḥaq-qiqah	وَعَلَى قُلُوبٍ اعْتَرَفَتْ بِإِلَهِيَّتِكَ مُحَقِّقَةً
And over minds encompassing knowledge of You until they have become humble	wa `alā ḍamā-ira ḥawat minal-i`l-mi bika ḥat-tā ṣārat khāshi`ah	وَعَلَى ضَمَائِرٍ حَوَتْ مِنْ الْعِلْمِ بِكَ حَتَّى صَارَتْ خَاشِعَةً
And over bodily members speeding to the places of Your worship in obedience and beckoning for Your forgiveness in submission.	wa `alā jawariḥa sā't ilā aw-ṭāni tā'b-budika ṭā-i`ataw-wa ashārat bis-tigh-fārika mudhi'nah	وَعَلَى جَوَارِحٍ سَعَتْ إِلَى أَوْطَانِ تَعَبُّدِكَ طَائِعَةً وَأَشَارَتْ بِاسْتِغْفَارِكَ مُذْعِنَةً
No such opinion is held of You! Nor has such been reported - thanks to Your bounty — concerning You,	mā hkadhāz-ḡan-nu bika wa-lā ukh-bir-nā bi-faḍlika `anka	مَا هَكَذَا الظَّنُّ بِكَ وَلَا أُخْبِرْنَا بِفَضْلِكَ عَنْكَ
O All-generous! My Lord,	yā karīmu yā rab	يَا كَرِيمُ، يَا رَبُّ
And You knowest my weakness before a little of this world's tribulations and punishments,	wa anta ta`lamu ḍa`fī`an qalīlim-min balā-id-dun-yā wa u`qūbātihā	وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفِي عَنْ قَلِيلٍ مِّنْ بَلَاءِ الدُّنْيَا وَعَقُوبَاتِهَا،
And before those ordeals which befall its inhabitants,	wa mā yaj-rī fihā minal-makārihi `alā ah-lihā	وَمَا يَجْرِي فِيهَا مِنَ الْمَكَارِهِ عَلَى أَهْلِهَا

Even though it is a tribulation and ordeal whose stay is short, whose subsistence is but little and, whose period is but fleeting.

`alā an-na dhā-lika balā-uw-wa mak-rūhun, qalīlum-mak-thuhu, yasīrum baqā-uh, qaṣīrum-mud-datuh

عَلَىٰ أَنْ ذَلِكَ بَلَاءٌ وَمَكْرُوهٌ، قَلِيلٌ مَّكْثُهُ،  
يَسِيرٌ بَقَاؤُهُ، قَصِيرٌ مُدَّتُهُ

So how can I endure the tribulations of the next world and the great ordeals that occur within it?

fa-kayfaḥ-timālī li-balā-il-akhirati wa jalīli wuqū'il-makārihi fihā!

فَكَيْفَ احْتِمَالِي لِبَلَاءِ الْآخِرَةِ وَجَلِيلِ  
وُقُوعِ الْمَكَارِهِ فِيهَا!

For it is a tribulation whose period is long, whose station endures and whose sufferers are given no respite,

wa huwa balā-un taṭūlu mud-datuhu, wa yadūmu maqāmuhu, wa-lā yukhaf-fafu `an ah-lih

وَهُوَ بَلَاءٌ تَطُولُ مُدَّتُهُ، وَيَدُومُ مَقَامُهُ، وَلَا  
يُخَفَّفُ عَنْ أَهْلِهِ

Since it only occurs as a result of Your wrath, Your vengeance and Your anger,

li-an-nahu lā yakūnu il-lā `an ghaḍabika wan-tiqāmika wa sakhaṭik

لَأَنَّهُ لَا يَكُونُ إِلَّا عَنْ غَضَبِكَ وَانْتِقَامِكَ  
وَسَخَطِكَ

And these cannot be withstood by the heavens and the earth.

wa hadhā mā lā taqūmu lahus-samāwātu wal-arḍu

وَهَذَا مَا لَا تَقُومُ لَهُ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ

O Master, so what about me?!

yā say-yidī fakayfa bī

يَا سَيِّدِي فَكَيْفَ بِي

For I am Your weak, lowly, base, wretched and miserable slave.

wa ana `abukaḍ-ḍae'efudh-dhalīlul-ḥaḡīrul-mis-kīnul-mus-takīn

وَأَنَا عَبْدُكَ الضَّعِيفُ الذَّلِيلُ الْحَقِيرُ  
الْمُسْكِينُ الْمُسْتَكِينُ

My God! My Lord! My Master! My Protector!

yā ilahī wa rab-bī wa say-yidī wa maw-lāy

يَا إِلَهِي وَرَبِّي وَسَيِّدِي وَمَوْلَاي

For which things would I complain to You?

li-ay-yil-umūri ilayka ash-kū

لَأَيِّ الْأُمُورِ إِلَيْكَ أَشْكُو

And for which of them would I lament and weep?

wa limā minhā aḍij-ju wa ab-kī

وَلِمَا مِنْهَا أَضِجُّ وَأُبْكِي

For the pain and severity of chastisement?

li-alīmil-`adhābi wa shid-datih

لَأَلِيمِ الْعَذَابِ وَشِدَّتِيهِ!

Or for the length and period of tribulation?

am liṭūlil-balā-i wa mud-datih

أَمْ لَطُولِ الْبَلَاءِ وَمُدَّتِيهِ!

So if You takest me to the punishments with Your enemies,

fa-la-in ṣay-yar-tanī lil-u'qūbāti mā' a `dā-ik

فَلَئِنْ صَيَّرْتَنِي لِلْعُقُوبَاتِ مَعَ أَعْدَائِكَ

And gatherest me with the people of Your tribulation

wa jama `ta baynī wa bayna ahli balā-ik

وَجَمَعْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَهْلِ بَلَائِكَ

And separatest me from Your friends and saints,

wa far-raq-ta bay-nī wa bay-na aḡhib-bā-ika wa aw-li-yā-ik

وَفَرَّقْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَحِبَّائِكَ وَأَوْلِيَّائِكَ

Then suppose, My God, my Master, my Protector and my Lord that I am able to endure Your chastisement,

fa-hab-nī yā ilahī wasay-yidī wa mawlaya wa rab-bī ṣabar-tu `alā `adhābika

فَهَبْنِي يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَاي وَرَبِّي  
صَبَرْتُ عَلَىٰ عَذَابِكَ،

How can I endure separation from You?

fakayfa aṣ-biru `alā firāqika

فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَلَىٰ فِرَاقِكَ

And suppose that I am able to endure the heat of Your fire,

wa hab-nī ṣabar-tu `alā ḡhar-ri nārika

وَهَبْنِي صَبَرْتُ عَلَىٰ حَرِّ نَارِكَ،

How can I endure not gazing upon Your generosity?

fakayfa aṣ-biru `an-naẓari ilā karāmatik

فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَنِ النَّظَرِ إِلَىٰ كَرَامَتِكَ

Or how can I dwell in the Fire while my hope is Your pardon?

am kayfa as-kunu fin-nāri  
wa rajā-i `af-wuk

أَمْ كَيْفَ أَسْكُنُ فِي النَّارِ وَرَجَائِي عَفْوِكَ  
فَبِعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي وَمَوْلَايَ أَقْسِمُ صَادِقًا،  
لَئِن تَرَكْتَنِي نَاطِقًا

So by Your might, my Master and my protector, I swear sincerely, if You leavest me with speech,

fabi-i'z-zatika yā say-yidī  
wa mawlaya uq-simu  
ṣādiqal-la-in tarak-tanī  
nāṭiqan

لَأُضِجَنَّ إِلَيْكَ بَيْنَ أَهْلِهَا ضَجِيجَ الْأَمِلِينَ

I will lament to You from the midst of the Fire's inhabitants with lamentation of the hopeful;

laḍij-jan-na ilayka bayna  
ah-lihā ḍajjījal-amilīn

وَلَأَصْرُخَنَّ إِلَيْكَ صُرَاخَ الْمُسْتَصْرِخِينَ

I will cry to You with the cry of those crying for help;

wa laṣrukhan-na ilayka  
ṣurākhal-mus-taṣ-rikhīn

وَلَأَبْكِينَ عَلَىكَ بُكَاءَ الْفَاقِدِينَ

I will weep to You with the weeping of the bereft;

wa-la-ab-ki-yan-na `ailayka  
bukā-al-fāqidīn

وَلَأَنَادِيَنَّكَ أَيُّنَ كُنْتَ يَا وَلِيَّ الْمُؤْمِنِينَ

And I will call to You, Where art You, O Sponsor of the believers,

wa la-unādi-yan-naka ay-na  
kun-ta yā walī-yal-mu-  
minīn

يَا غَايَةَ آمَالِ الْعَارِفِينَ

O Goal of the hopes of Your knowers,

yā ghāyata ā-māliil-`ārifīn

يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

O Aid of those who seek assistance,

yā ghiyāthal-mus-taghiṭhīn

يَا حَبِيبَ قُلُوبِ الصَّادِقِينَ

O Friend of the hearts of the sincere

yā ḥabība qulūbiṣ-ṣādiqīn

وَيَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ

And O God of all the world's inhabitants!

wa yā ilhal-`ālamīn

أَفْتُرَاكَ، سُبْحَانَكَ يَا إِلَهِي وَبِحَمْدِكَ،

Canst You see Yourself — Glory be to You My God, and Thine is the praised — hearing within the Fire the voice of a slave surrendered to You,

afaturāka sub-ḥānaka yā  
ilahī wa biḥam-dika tas-  
mau' fihā ṣaw-ta `ab-dim-  
mus-limin

تَسْمَعُ فِيهَا صَوْتَ عَبْدٍ مُسْلِمٍ

Imprisoned there because of his violations,

sujina fihā bi-mukhālafatih

سُجِنَ فِيهَا بِمُخَالَفَتِهِ

Tasting the favour of its torment because of his disobedience,

wa dhāqa ṭa`ma `adhābihā  
bi-ma`ṣi-yatih

وَدَاقَ طَعْمَ عَذَابِهَا بِمَعْصِيَتِهِ

And confined within its levels because of his sin and crime,

wa ḥubisa bayna aṭ-bāqihā  
bijur-mih wa jarīratih

وَحُبِسَ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا بِجُرْمِهِ وَجَرِيرَتِهِ

While he laments to You with the lament of one hopeful for Your mercy,

wa huwa yaḍij-ju ilayka  
ḍajjīja muammilil-liraḥ-mat-  
k

وَهُوَ يَضِجُ إِلَيْكَ ضَجِيجَ مُؤْمِلٍ لِرَحْمَتِكَ

And calls to You with the tongue of those who profess Your Unity

wa yunādīka bi-lisāni ahli  
taw-ḥīdik

وَيُنَادِيكَ بِلِسَانِ أَهْلِ تَوْحِيدِكَ

And entreats You by Your lordship!

wa yatawas-salu ilayka bi-  
rubūbī-yatik

وَيَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِرُبُوبِيَّتِكَ

My Protector, so how should he remain in the chastisement, while he has hope for Your previous clemency?

yā mawlāy fa-kayfa yabqā  
fil-`adhābi wa huwa yar-jū  
mā salafa min ḥil-mik

يَا مَوْلَايَ فَكَيْفَ يَبْقَى فِي الْعَذَابِ وَهُوَ

يَرْجُو مَا سَلَفَ مِنْ حِلْمِكَ

Or how should the Fire cause him pain while he expects Your bounty and mercy?

am kayfa tu-limuhun-nāru  
wa huwa ya-malu faḍlaka  
wa raḥ-mataka

أَمْ كَيْفَ تُؤَلِّمُهُ النَّارُ وَهُوَ يَأْمَلُ فَضْلَكَ

وَرَحْمَتَكَ



Or how should its flames burn him, while You hearest his voice and seest his place?	am kayfa yuḥ-riquhu lahībuhā wa anta tas-mau' ṣaw-tahu wa tarā makānah	أَمْ كَيْفَ يُحْرِقُهُ لَهَيْبُهَا وَأَنْتَ تَسْمَعُ صَوْتَهُ وَتَرَى مَكَانَهُ
Or how should its groaning encompass him, while You knowest his weakness?	am kayfa yash-tamilu `ailayhi zafīruhā wa anta ta`lamu ḍa`fah	أَمْ كَيْفَ يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ زَفِيرُهَا وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفَهُ
Or how should he be convulsed among its levels, while You knowest his sincerity?	am kayfa yataqalqalu bayna aṭ-bāqihā wa anta ta`lamu ṣid-qah	أَمْ كَيْفَ يَتَقَلْقَلُ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا وَأَنْتَ تَعْلَمُ صِدْقَهُ
Or how should its keepers torture him while he calls out to You, O Lord?	am kayfa tazjuruhu zabāni-yatuhā wa huwa yunādīka yā rab-bah	أَمْ كَيْفَ تَزْجُرُهُ زَبَانِيَّتُهَا وَهُوَ يُنَادِيكَ يَا رَبَّهُ
Or how should he have hope of Your bounty in freeing him from it, while You abandonest him within it?	am kayfa yar-jū faḍlaka fī i't-qihī minhā fatat-rukuhu fihā	أَمْ كَيْفَ يَرْجُو فَضْلَكَ فِي عِتْقِهِ مِنْهَا فَتَرُكُهُ فِيهَا
Far be it from You! That is not what is expected of You, Nor what is well-known of Your bounty,	hayhāt mā dhālikaz-ḡan-nu bik wa-lal-ma`rūfu min faḍlik	هَيْهَاتَ مَا ذَلِكَ الظَّنُّ بِكَ وَلَا الْمَعْرُوفُ مِنْ فَضْلِكَ
Nor it is similar to the goodness and kindness You hast shown to those who profess Your Unity.	wa-lā mush-biha limā `āmal-ta bihil-mūaḥ-ḥidīna mim bir-rika wa iḥ-sānik	وَلَا مُشَبِّهٌ لِمَا عَامَلْتَ بِهِ الْمُؤَحِّدِينَ مِنْ بَرِّكَ وَإِحْسَانِكَ
So I declare with certainty that were it not for what You hast decreed concerning the chastisement of Your deniers	fa-bial-yaqīni aq-ṭau' law-lā ma ḥakam-ta bihi min ta`dhībi jāḥidīk	فَبِالْيَقِينِ أَقْطَعُ لَوْلَا مَا حَكَمْتَ بِهِ مِنْ تَعْذِيبِ جَا حِدِيكَ
And what You hast foreordained concerning the everlasting home of those who stubbornly resist,	wa qaḍayta bihi min ikh-lāydi mu`ānidīk	وَقَضَيْتَ بِهِ مِنْ إِخْلَادِ مُعَانِدِيكَ
You wouldst make the Fire, all of it, coolness and safety,	lajā'l-tan-nāra kul-lāhā bard-dāw-wa salāmā	لَجَعَلْتَ النَّارَ كُلَّهَا بَرْدًا وَسَلَامًا،
And no one would have a place of rest or abode within it.	wa mā kāna li-aḥadin fihā maqar-rāw-wa-lā muqāmā	وَمَا كَانَ لِأَحَدٍ فِيهَا مَقْرًا وَلَا مَقَامًا
But You—holy are Your Names—hast sworn that You wilt fill it with the unbelievers,	lakin-naka taqad-dasat as-mā-uka aq-sam-ta an tam-lahā minal-kāfirīna;	لَكِنَّكَ تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ أَقْسَمْتَ أَنْ تَمْلَأَهَا مِنَ الْكَافِرِينَ،
Both Jinn and men together,	minal-jin-nati wan-nāsi ajm`āin	مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ
And that You wilt place those who stubbornly resist therein forever.	wa-an tukhal-lida fihāl-mu`ānidīn	وَأَنْ تُخَلِّدَ فِيهَا الْمُعَانِدِينَ
And You— majestic is Your eulogy— said at the beginning and wernt gracious through kindness as a favour,	wa anta jal-lā thanā-uka qul-ta mub-tadiwāw-wa taṭaw-wal-ta bil-in-`āmi mutakar-rimā	وَأَنْتَ جَلُّ ثَنَائِكَ قُلْتَ مُبْتَدَأًا، وَتَطَوَّلْتَ

بِالْإِنْعَامِ مُتَكْرَمًا:

(What? Is he who has been believer like unto him who has been ungodly? They are not equal)

afaman kāna muminān  
kaman kāna fāsiqal-lā yas-  
tawūn

أَتَمَّنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَا يَسْتَوُونَ

My God and my Master! So I ask You by the power You hast apportioned

ilahī wa say-yidī fa-as-aluka  
bial-qud-ratil-latī qad-  
dartahā

إِلَهِي وَسَيِّدِي فَاسْأَلُكَ بِالْقُدْرَةِ الَّتِي  
قَدَّرْتَهَا

And by the decision which You hast determined and imposed and through which You hast overcome him toward whom it has been put into effect,

wa bil-qaḍī-yatil-latī ḥatam-  
tahā wa ḥakam-tahā wa  
ghalab-ta man `ailayhi aj-  
raytahā

وَبِالْقَضِيَّةِ الَّتِي حَتَمْتَهَا وَحَكَمْتَهَا وَعَلَبْتَ  
مَنْ عَلَيْهِ أُجْرِيَتْهَا

That You forgivest me in this night and at this hour

an tahaba lī fī hadhihil-  
laylati wa fī hadhihīs-sā'ah

أَنْ تَهَبَ لِي، فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ، وَفِي هَذِهِ  
السَّاعَةِ

Every offence I have committed,

kul-lā jur-min aj-ram-tuh

كُلِّ جُرْمٍ أُجْرِمْتُهُ

And every sin I have performed,

wa kul-lā dham-bin adhnab-  
tuh

وَكُلِّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ

And every ugly thing I have concealed

wa kul-lā qabīḥin as-rar-tuh

وَكُلِّ قَبِيحٍ أُسْرَرْتُهُ

And every folly I have enacted

wa kul-lā jah-lin `amil-tuhu,

وَكُلِّ جَهْلٍ عَمِلْتُهُ،

Whether I have hidden or announced it,

katam-tuhūo aw a`lan-  
tuhu,

كَتَمْتُهُ أَوْ أَعْلَنْتُهُ،

Or I have concealed it or manifested it

akhfaytuhūo aw aẓhar-tuh

أَخْفَيْتُهُ أَوْ أَظْهَرْتُهُ

And every evil act which You hast commanded the Noble Writers to record,

wa kul-lā say-yi-atin amarta  
bi-ith-bātiḥayal-kirāmal-  
kātibīn

وَكُلِّ سَيِّئَةٍ أَمَرْتَ بِإِثْبَاتِهَا الْكِرَامَ  
الْكَاتِبِينَ

Those whom You hast appointed to watch over what appears from me

al-ladhīna wak-kal-tahum  
bi-ḥif-ẓi mā yakūnu min-nī

الَّذِينَ وَكَّلْتَهُمْ بِحِفْظِ مَا يَكُونُ مِنِّي

And whom You hast made, along with my bodily members, witness against me.

wa jā'l-tahum shuhūdan  
`alay-ya mā' jawāriḥī

وَجَعَلْتَهُمْ شُهُودًا عَلَيَّ مَعَ جَوَارِحِي،

And You wast Yourself the Watcher over me from behind them,

wa kunta antar-raqība  
`alay-ya miw-warā-ihim

وَكُنْتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيَّ مِنْ وَرَائِهِمْ،

And the Witness of what is hidden from them

wash-shāhida limā khafiya  
`an-hum

وَالشَّاهِدَ لِمَا خَفِيَ عَنْهُمْ،

But through Your mercy You concealed it

wa bi-rah-matika akh-  
faytahu

وَبِرَحْمَتِكَ أَخْفَيْتُهُ،

And through Your bounty You veiled it.

wa bifaḍlika satar-tah

وَبِفَضْلِكَ سَتَرْتَهُ

[And I ask You] that You bestowest upon me an abundant share of every good You sendest down,

wa an tūwf-fira ḥaẓ-ẓi min  
kul-li khayrin tunziluh

وَأَنْ تُؤَفِّرَ حَظِّي مِنْ كُلِّ خَيْرٍ تُنْزِلُهُ،

Or kindness You conferrest,	aw iḥ-sānin tuf-ḍiluh	أَوْ إِحْسَانٍ تُفْضِلُهُ
Or goodness You unfoldest,	aw bir-rin tan-shiruhu	أَوْ بِرٍّ تَنْشِيرُهُ،
Or provision You spreadest out,	aw rizqin tab-suṭuh	أَوْ رِزْقٍ تَبْسُطُهُ
Or sin You forgivest,	aw dḥam-bin tagh-firuyhu	أَوْ ذَنْبٍ تَغْفِرُهُ
Or error You coverest.	aw khaṭain tas-turuhu	أَوْ خَطَأٍ تَسْتُرُهُ
My Lord! My Lord! My Lord!	yā rab-bi yā rab-bi yā rabb	يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ
My God! My Master! My Protector! Owner of my bondage!	yā ilahī wa say-yidī wa maw-laya wa mālika riq-qī	يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَمَالِكَ رِقِّي
O He in whose hand is my forelock!	yā mam bi-yadihi nāṣi-yatī	يَا مَنْ بِيَدِهِ نَاصِيَّتِي
O He who knows my affliction and my misery!	yā `alimām biḍurī wa mas-kanatī	يَا عَلِيمًا بِضُرِّي وَمَسْكَنَتِي
O He who is aware of my poverty and indigence!	yā khabīrām bi-faq-rī wa fāqatī	يَا خَبِيرًا بِفَقْرِي وَفَاقَتِي
My Lord! My Lord! My Lord!	yā rab-bi yā yā rab-bi yā rabb	يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ
I ask You by Your Truth and Your Holiness	as-aluka bi-ḥaq-qika wa qud-sik	أَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ وَقُدْسِكَ
And the greatest of Your Attributes and Names,	wa a`ẓami ṣifātika wa as-mā-ika	وَأَعْظَمَ صِفَاتِكَ وَأَسْمَائِكَ
That You makest my times in the night and the day inhabited by Your remembrance,	an taj-`ala aw-qātī fil-layli waṇ-nahāri bi-dhik-rika ma`mūrah	أَنْ تَجْعَلَ أَوْقَاتِي فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ بِذِكْرِكَ مَعْمُورَةً،
And joined to Your service	wa bikhid-matika maw-ṣūlah	وَبِخِدْمَتِكَ مَوْصُولَةً،
And my works acceptable to You,	wa a`mālī i'ndaka maq-būlah	وَأَعْمَالِي عِنْدَكَ مَقْبُولَةً،
So that my works and my litanies may all be a single litany	ḥat-tā takūna a`mālī wa aw-rādī kul-luhā wir-dāw-wāḥidan	حَتَّى تَكُونَ أَعْمَالِي وَأُورَادِي كُلِّهَا وِرْدًا وَاحِدًا،
And my occupation with Your service everlasting.	wa ḥālī fī khid-matika sar-madā	وَحَالِي فِي خِدْمَتِكَ سَرْمَدًا
My Master! O He upon whom I depend!	yā say-yidī yā man `ailayhi mu`aw-walī	يَا سَيِّدِي، يَا مَنْ عَلَيْهِ مَعْوَلِي
O He to whom I complain about my states!	yā man ilayhi shakaw-tu aḥ-wālī	يَا مَنْ إِلَيْهِ شَكْوَتُ أَحْوَالِي
My Lord! My Lord! My Lord!	yā rab-bi yā rab-bi yā rabb	يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ
Strengthen my bodily members in Your service,	qaw-wi`alā khid-matika jawāriḥī	قَوِّ عَلَى خِدْمَتِكَ جَوَارِحِي
And fortify my ribs in determination	wash-dud`alāl-`azīmatī jawāniḥī	وَاشْدُدْ عَلَى الْعَزِيمَةِ جَوَانِحِي

And bestow upon me earnestness in my fear of You	wa hab liyal-jid-da fi khash-yatik	وَهَبْ لِي الْجِدَّ فِي خَشْيَتِكَ
And continuity in my being joined to Your service	wad-dawāma fil-at-itishāli bikhid-matik	وَالدَّوَامَ فِي الْإِتِّصَالِ بِخِدْمَتِكَ
So that I may move easily toward You in the battlefields of the foremost	ḥat-tā as-raḥa ilayka fi mayā-dīnis-sābiqīn	حَتَّى أَسْرَحَ إِلَيْكَ فِي مَيَادِينِ السَّابِقِينَ
And hurry to You among the prominent	wa us-ri`a ilayka fil-mubādirīn	وَأَسْرِعْ إِلَيْكَ فِي الْمُبَادِرِينَ
And desire fervently Your proximity among the fervently desirous	wa ash-tāqa ilā qur-bika fil-mush-tāqīn	وَأَشْتَقْ إِلَى قُرْبِكَ فِي الْمُشْتَقِينَ
And move nearer to You with the nearness of the sincere	wa ad-nūa minka dunū-wal-mukh-liṣīn	وَأَدْتُو مِنْكَ دُتُو الْمُخْلِصِينَ
And fear You with the fear of those who have certitude	wa akhāfaka makhāfatal-mūqīnīn	وَأَخَافُكَ مَخَافَةَ الْمُوقِنِينَ
And gather with the believers in Your vicinity.	wa aj-tami`a fi jiwārika mā'l-mu-mnīn	وَأَجْتَمِعْ فِي جِوَارِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ
O Allah, whoever desires evil for me, desire [it] for him!	allahumma wa man arādāni bisūo-in fārid-hu	اللَّهُمَّ وَمَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ فَأَرِدْهُ
whoever deceives me-deceive him!	wa man kādanī fakid-hu	وَمَنْ كَادَنِي فَكِدْهُ
And make me one of the most excellent of Your slaves in Portion from You,	waj-`alnī min aḥasani `abīdika naṣīban i'ndaka	وَاجْعَلْنِي مِنْ أَحْسَنِ عِبِيدِكَ نَصِيبًا عِنْدَكَ
And the nearest of them in station to You	wa aq-rabihim-manzilatam-mink	وَأَقْرَبِهِمْ مَنزِلَةً مِنْكَ
And the most elected of them in proximity to You.	wa akhaṣ-ṣihim zul-fatal-ladayk	وَأَخْصَهُمْ زُلْفَةً لَدَيْكَ
For that cannot be attained except by Your bounty.	fa-in-nahu lā yunālu dhālika il-lā bi-faḍlik	فَإِنَّهُ لَا يُنَالُ ذَلِكَ إِلَّا بِفَضْلِكَ
And grant generously to me through Your munificence,	wa jud lī bijūdīk	وَجُدْ لِي بِجُودِكَ
And incline toward me with Your splendour	w`a-ṭif `alay-ya bi-maj-dik	وَاعْطِفْ عَلَيَّ بِمَجْدِكَ
And protect me with Your mercy!	waḥ-faḥnī birah-matik	وَاحْفَظْنِي بِرَحْمَتِكَ
And make my tongue remember You without ceasing	waj-`al-lisānī bidhik-rika lahiḥjā	وَاجْعَلْ لِسَانِي بِذِكْرِكَ لَهْجًا
And my heart enthralled by Your love!	wa qal-bī bi-ḥub-bika mutay-yamā	وَقَلْبِي بِحُبِّكَ مُتَيَّمًا
And be gracious to me by answering me favourably,	wa mun-na `alay-ya biḥus-ni ijābatīk	وَمَنْ عَلَيَّ بِحُسْنِ إِجَابَتِكَ
And nullify my slips	wa aqil-nī `ath-ratī	وَأَقِلْنِي عَثْرَتِي
And forgive my lapses!	wagh-fir zal-latī	وَاعْفِرْ زَلَّتِي
For You hast decreed Your worship for Your servants	fa-in-naka qaḍayta `alā i'bādika bi-i'bādatīk	فَإِنَّكَ قَضَيْتَ عَلَيَّ عِبَادَتِكَ بِعِبَادَتِكَ
And commanded them to supplicate You	wa amar-tahum bidu`aā-ika	وَأَمَرْتَهُمْ بِدُعَائِكَ

And assured them that they would be answered.	wa ḍaminta lahumul-ijābah
So toward You, my Lord, I have turned my face	fa-ilayka yā rab-bi naṣab-tu waj-hī
And toward You, my Lord, I have extended my hand.	wa ilayka yā rab-bi madad-tu yadī
So by Your might, comply with my supplication	fa-bi-i'z-zatikas-tajib lī du`aā-ī
And make me attain my desires!	wa bal-ligh-nī munāy
Do not sever my hoping for Your Favours	wa-lā taq-ṭā' min faḍlika rajā-ī
And spare me the evil of my enemies from among the jinn and men!	wak-finī shar-ral-jin-ni wal-in-si min a`dā-ī
O He, whose pleasure is quickly achieved!	yā sari-y`ar-riḍā
Forgive him who owns nothing but supplication	igh-fir liman-lā yam-liku il-lād-du`aā
For You dost what You wilt.	fa-in-naka fa`ālul-limā tashā
O He whose Name is a remedy,	yā manis-muhu dawā-un
And whose remembrance is a cure,	wa dhik-ruhu shifā-un
And whose obedience is wealth!	wa ṭā'tuhu ghanan
Have mercy upon him whose capital is hope	ir-ḥam-mar-ra-su mālihir-rajā
And whose weapon is tears!	wa silāḥuhul-bukā-u
O Ample in blessings!	yā sābighan-ni`am
O Repeller of adversities!	yā dāfi`an-niqam
O Light of those who are lonely in the darkness!	yā nūral-mus-taw-ḥishīna fiḥ-zulami
O Knower who was never taught!	yā `ālimal-lā yu`al-lam
Bless Muhammad and Muhammad's household!	ṣal-li `alā muḥammad wa ā-li muḥammadin
And do with me what is worthy of You!	waf-`al bī mā anta ah-luh
And Allah bless His messenger and the holy Imams of his household	wa ṣal-lāllahu `alā rasūlihi wal-aimmatil-mayāmīna min ā-lihi
And give them abundant peace!	wa sal-lama tas-līman kathīrā

وَضَمِنْتَ لَهُمُ الْإِجَابَةَ  
فَإِلَيْكَ يَا رَبِّ نَصَبْتُ وَجْهِي  
وَإِلَيْكَ يَا رَبِّ مَدَدْتُ يَدِي  
فَبِعِزَّتِكَ اسْتَجِبْ لِي دُعَائِي  
وَبَلِّغْنِي مُنَاي  
وَلَا تَقْطَعْ مِنْ فَضْلِكَ رَجَائِي  
وَكَفِّنِي شَرَّ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ مِنْ أَعْدَائِي  
يَا سَرِيعَ الرِّضَا  
اغْفِرْ لِمَنْ لَا يَمْلِكُ إِلَّا الدُّعَاءَ  
فَإِنَّكَ فَعَالٌ لَمَّا تَشَاءُ  
يَا مَنْ اسْمُهُ دَوَاءٌ  
وَذِكْرُهُ شِفَاءٌ  
وَطَاعَتُهُ غِنَى  
ارْحَمْ مَنْ رَأْسُ مَالِهِ الرَّجَاءُ  
وَسِلَاحُهُ الْبُكَاءُ  
يَا سَابِغَ النِّعَمِ  
يَا دَافِعَ النِّقَمِ  
يَا نُورَ الْمُسْتَوْحِشِينَ فِي الظُّلَمِ  
يَا عَالِمًا لَا يُعَلَّمُ  
صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ  
وَأَفْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ  
وَصَلِّ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ وَالْأَيْمَةِ الْمَيَامِينِ  
مِنْ آلِهِ  
وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا كَثِيرًا